

# ZULASSUNGSSCHEIN

CERTIFICATE OF APPROVAL

Nr. D/BAM 14495/31HA1

**für die Bauart eines Großpackmittels zur Beförderung gefährlicher Güter**  
*for the design type of an Intermediate Bulk Container (IBC) for the transport of dangerous goods*

Aktenzeichen / Reference no. 3.12/301486

## 1. Rechtsgrundlagen / Legal bases

- 1.1 Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt in der Fassung der Bekanntmachung vom 22. Januar 2013 (BGBl. I S. 110)  
*(German regulation concerning the transport of dangerous goods by road, rail and inland waterways)*
- 1.2 Gefahrgutverordnung See in der Fassung der Bekanntmachung vom 16. Dezember 2011 (BGBl. I S. 2784, 2012 I S. 122), die durch Artikel 4 der Verordnung vom 19. Dezember 2012 (BGBl. I S. 2715) geändert worden ist  
*(German regulation concerning the transport of dangerous goods by sea)*

## 2. Zulassungsinhaber / Approval holder

WERit Kunststoffwerke  
W. Schneider GmbH & Co. KG  
Kölner Str. 59a  
D - 57610 Altenkirchen

## 3. Hersteller / Manufacturer(s)

- 3.1 WERit Kunststoffwerke  
W. Schneider GmbH & Co. KG  
Kölner Str. 59a  
D - 57610 Altenkirchen
- 3.2 WERit SAS  
7, Rue de l'Industrie  
F - 67160 Wissembourg

## Kurzzeichen / Identification

WERIT

WERIT-FW

## 4. Beschreibung der Bauart / Specification of the design type

Kombinations-IBC mit starrem Kunststoff-Innenbehälter und äußerer Umhüllung aus Stahl für flüssige Stoffe  
*Composite IBCs with a rigid plastics inner receptacle and outer casing from steel for liquid substances*

Abmessungen / Dimensions:

| Typenbezeichnung / Type designation                               | IBC 1000 UN |
|-------------------------------------------------------------------|-------------|
| Länge / Length [mm]                                               | 1200        |
| Breite / Width [mm]                                               | 1000        |
| Höhe / Height [mm]                                                | 1163        |
| Fassungsraum / Capacity [l]                                       | 1060        |
| höchstzulässige Bruttomasse / Maximum permissible gross mass [kg] | 1309        |
| Masse des Innenbehälters / Mass of the inner receptacle [kg]      | 23,0        |

Vom Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung nach § 6 Abs. 5 der Gefahrgutverordnung See in Verbindung mit Kapitel 7.9 des IMDG-Codes bestimmte zuständige Behörde Deutschlands

Competent German authority, authorised by the Federal Ministry of Transport, Building and Urban Affairs in acc. with § 6 para. 5 of the Regulation on the Transport of Dangerous Goods by Sea in conjunction with chapter 7.9 of the IMDG-Code

| <b>Werkstoff des Großpackmittels / Material of the IBC</b> |                          |
|------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Innenbehälter / Inner receptacle                           | PE-HD, Lupolen 4261 A    |
| Äußere Umhüllung / Outer casing                            | Stahlblech, DX51D+ZMA150 |

| <b>Technische Zeichnungen / Technical drawings</b> |                     |                                                                                             |
|----------------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Nr. / no.</b>                                   | <b>Datum / Date</b> | <b>Bezeichnung / Name</b>                                                                   |
| 5073-470-1-09                                      | 30.11.2009          | IBC 1000 UN - NW50 - NW150 mit DAE - KPS 1210 - CDS, 20 Stab-Rohrrahmen - Dreieck-Kreuzver. |
| 5073-468-1-09                                      | 19.11.2009          | IBC 1000 UN - NW50 - NW150 - KPS 1210 - CDS, 20 Stab-Rohrrahmen - Gitter-Kreuzver.          |
| 5091/77.2.06 a                                     | 25.03.2008          | Innenbehälter 1.000L                                                                        |
| 5105/00.3.05 b                                     | 08.05.2009          | Ventil NW 50 ZSB                                                                            |
| 5105/41.3.09                                       | 29.06.2009          | Ventil NW 50 ZSB lösbare Ausführung                                                         |
| 5030-709-2-08                                      | 10.03.2006          | Schraubdeckel S160x7 mit Gewinde S56x4                                                      |
| 5079/01.0.04                                       | 18.06.2004          | Kunststoffpalette KPS 1210 neu Draufsicht                                                   |
| 5073-652-4-14                                      | 14.05.2013          | Stückliste IBC 1.000 UN NW 50 - NW 150 Peressig - CDS - KPS-Pal. 20 Stäbe - DKV/GKV – 23kg  |

## 5. Prüfnachweise / Performance Proofs

| <b>Prüfbericht Nr. / Test report no.</b> | <b>Nachtrag Nr. / Amendment no.</b> | <b>Datum / Date</b> | <b>Prüfstelle / Testing institute</b>                                                                                                                       |
|------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 090342                                   | 0                                   | 15.12.2009          | TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Regionalbereich Berlin/ Brandenburg/ Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S |
| 090342                                   | 1                                   | 30.06.2010          |                                                                                                                                                             |
| 090342                                   | 3                                   | 22.04.2013          | TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S                                             |

## 6. Bauartzulassung / Design Type Approval

Die unter Ziffer 4 und 5 beschriebene Bauart erfüllt die Vorschriften nach Ziffer 1. Die Bauart wird mit den in Ziffer 9 genannten Nebenbestimmungen für die Beförderung gefährlicher Güter zugelassen.

*The design type as specified under no. 4 and 5 complies with the regulations under no. 1. Herewith, the design type is declared as approved with the subsidiary regulations as given under no. 9 for the transport of dangerous goods.*

Die angewandten abweichenden Prüfverfahren (Prüfungen) werden als gleichwertig anerkannt.  
*The applied different test measures are recognised equivalent.*

Die folgenden Prüfnachweise werden für die vorliegende (geänderte) Bauart anerkannt.  
*The following test reports are recognised for this (modified) design type:*

| <b>Prüfbericht Nr. / Test report no.</b> | <b>Nachtrag Nr. / Amendment no.</b> | <b>Datum / Date</b> | <b>Prüfstelle / Testing institute</b>                                                                                        |
|------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 940563                                   | 0                                   | 05.06.1995          | TÜV Ostdeutschland Sicherheit und Umweltschutz GmbH, Köthener Str. 33, D - 06118 Halle                                       |
| 940563                                   | 1                                   | 13.09.1995          |                                                                                                                              |
| 020175                                   | 4                                   | 29.03.2005          | TÜV Industrie Service GmbH, Regionalbereich Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S |
| 050292                                   | 0                                   | 30.01.2006          |                                                                                                                              |

Die Eignung der Bauart für die Beförderung gefährlicher Güter gilt bei Einhaltung der folgenden Grenzwerte bzw. Einschränkungen als erbracht:

*The suitability of this design type for the transport of dangerous substances is only valid under the following limiting conditions:*

- Verwendung für gefährliche flüssige Güter der Verpackungsgruppen II oder III  
*Use for liquid dangerous substances of Packaging Groups II or III*

- vergleichbare oder günstigere Eigenschaften der Füllgüter in Bezug auf ihre Schädigungswirkung bei der Fallprüfung entsprechend dem(n) verwendeten Prüffüllgut (-gütern)  
*Equivalent or better Properties of the filling substances with regard to the effect of damage of the package performing the drop test in comparison with the used substance(s) during the performed design type tests*

Für die in der nachfolgenden Tabelle genannten Standardflüssigkeiten wird der Nachweis der chemischen Verträglichkeit anerkannt.

*The proof for the chemical compatibility has been demonstrated for the following named standard liquids*

| Standardflüssigkeit / <i>standard liquid</i> | Dichte / <i>density</i> [kg/l] |
|----------------------------------------------|--------------------------------|
| Wasser / <i>water</i>                        | 1,2                            |

- Nachweis der chemischen Verträglichkeit durch Assimilierung von Füllgütern zu den oben genannten Standardflüssigkeiten unter Einhaltung der zugehörigen Maximalwerte des Dampfdrucks und der Dichte gemäß Unterabschnitt 4.1.1.19 des RID/ADR oder gemäß BAM-GGR 004 „Alternativer Nachweis der chemischen Verträglichkeit; Assimilierungsliste“  
*Verification of the chemical compatibility by assimilation of filling substances to the above mentioned standard liquids taking into account the respective maximum allowable values of the vapour pressure and the density in compliance with 4.1.1.19 of RID/ADR or in compliance with BAM-GGR 004 "Alternativer Nachweis der chemischen Verträglichkeit; Assimilierungsliste".*
- Der Nachweis der chemischen Verträglichkeit wird für folgende gefährliche Güter anerkannt:  
*The proof for the chemical compatibility has been demonstrated for the following dangerous goods:*

| Originalflüssigkeit<br><i>tested liquid</i> | UN Nr.<br><i>UN no.</i> | Höchstzulässige Verwendungsdauer ab Datum<br>der Herstellung / <i>Maximum permissible period of<br/>use from the date of manufacturing</i> |
|---------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PERACLEAN® 35 <sup>1</sup>                  | 3109                    | 2 Jahre / 2 years                                                                                                                          |
| PERACLEAN® 17 <sup>1</sup>                  |                         |                                                                                                                                            |
| PERACLEAN® 15 <sup>1</sup>                  |                         |                                                                                                                                            |
| PERACLEAN® 10 <sup>1</sup>                  |                         |                                                                                                                                            |

<sup>1</sup> Handelsbezeichnung der Firma / *tradename of the company*: Evonik Degussa GmbH

- Die Bauart hat die Vibrationsprüfung gemäß Unterabschnitt 6.5.6.13 des ADR/RID/IMDG-Code erfolgreich bestanden.  
*The design type passed the vibration test in accordance to 6.5.6.13 of ADR/RID/IMDG Code successfully.*

## 7. Fertigung von Großpackmitteln (IBC) / *Manufacturing of intermediate bulk containers*

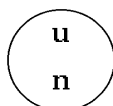
Nach der zugelassenen Bauart dürfen Großpackmittel (IBC) serienmäßig gefertigt werden. Der Hersteller muss gewährleisten, dass die serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) die festgelegte Spezifikation der Bauart erfüllen.

*The intermediate bulk containers may be manufactured in series according the approved design type. The manufacturer has to guarantee that intermediate bulk containers manufactured in series comply with the approved design type.*

## 8. Kennzeichnung / *Marking*

Die nach der zugelassenen Bauart serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) sind wie folgt zu kennzeichnen.

*Intermediate Bulk Containers manufactured in series corresponding to the approved design type shall be marked as follows:*



**31HA1/Y/..../D/BAM 14495-\*/2792/1309**

In den Freiraum sind Monat und Jahr (jeweils die letzten zwei Stellen) der Herstellung einzutragen.

*The space shall be used to insert the month and the year (last two digits) of manufacture.*

**\*\*** Angabe des festgelegten Kurzzeichens des jeweiligen Herstellers gemäß Ziffer 3  
*Insertion of the specified identification of the respective manufacturer according to no. 3*

Zusätzlich ist jedes Großpackmittel (IBC) mit den Angaben gemäß Absatz 6.5.2.2.1 und 6.5.2.2.2 des ADR/RID/IMDG Code zu versehen.

*In addition, each IBC shall bear markings in accordance with 6.5.2.2.1 and 6.5.2.2.2 ADR/RID/IMDG Code.*

Außerdem muss jeder Innenbehälter mit den entsprechenden Angaben gemäß 6.5.2.2.4 des ADR/RID/IMDG Code gekennzeichnet werden.

*Additionally, each inner receptacle shall be marked with the appropriate specification in accordance with 6.5.2.2.4 ADR/RID/IMDG Code.*

## 10. Hinweise / Notices

- 10.1 Die Zulässigkeit der Verwendung von Großpackmitteln (IBC) der zugelassenen Bauart bezüglich der Verpackungsart, der Innenverpackungen, des Fassungsraums bzw. der Masse richtet sich nach den Bestimmungen der jeweils zutreffenden Rechtsvorschriften für die einzelnen Verkehrsträger. Alle sonstigen Vorschriften (z. B. Füllgrad, Verträglichkeit mit den Verpackungswerkstoffen) für die Beförderung gefährlicher Güter in der zugelassenen Verpackungsbauart bleiben unberührt.

*The use of intermediate bulk containers of the approved design type with respect to packaging type, inner packaging(s), capacity or mass is regulated by the respective modal regulations. Any other requirements (e.g. filling degree, compatibility with packaging materials) for the transport of dangerous goods by the approved packaging design type are to be taken in account.*

- 10.2 Die Bauart erfüllt die Prüfanforderungen für Großpackmittel (IBC) zur Beförderung gefährlicher Güter der folgenden internationalen Bestimmungen in den zum Zeitpunkt der Ausstellung des Zulassungsscheins jeweils gültigen Ausgaben:

*The design type complies with the test provisions of the following international regulations for intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods which in every case are valid at the date of issue of this certificate of approval:*

- Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (**ADR**)  
*The European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR)*
- Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter (**RID**)  
*The Regulations on the International Transport of Dangerous Goods by Rail (RID)*
- International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)  
*The International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)*
- RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS der UNITED NATIONS  
*The RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS of the UNITED NATIONS*

- 10.3 Diese Zulassung wird auf der Internetseite der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, Berlin ( [www.bam.de](http://www.bam.de) oder [www.tes.bam.de](http://www.tes.bam.de) ) veröffentlicht.

*This approval will be published in due time on the Internet ( [www.bam.de](http://www.bam.de) or [www.tes.bam.de](http://www.tes.bam.de) ) by the Federal Institute for Materials Research and Testing, Berlin.*

## **11. Rechtsbehelfsbelehrung / Rights of legal appeal**

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb einer Frist von einem Monat nach Zustellung schriftlich oder zur Niederschrift bei der BAM Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, Unter den Eichen 87, 12205 Berlin Widerspruch eingelegt werden. Die Frist ist nur dann gewährt, wenn der Widerspruch vor Fristablauf bei der BAM eingeht.

*Legal appeal may be raised against this notification within a respite of one month after delivery date. The appeal has to be submitted to the BAM Federal Institute for Materials Research and Testing, Unter den Eichen 87, 12205 Berlin, in writing or for record. To keep the term, the appeal has to arrive at the BAM before the respite ends.*

12200 Berlin, 17. April 2014

Fachbereich 3.1  
Gefahrgutverpackungen  
Im Auftrag / For

Zulassung und Verwendung  
Im Auftrag / For

Dipl.- Ing. B.-U. Wienecke

Dipl. - Ing. (FH) L. Baumann

(Dieser Zulassungsschein besteht aus 5 Seiten.)  
(This approval covers 5 pages.)